
SIMBOLOGIA-PADRÃO NA EXPORTAÇÃO (ASTM D 5445 - 93)

É comum percebermos embalagens destinadas à exportação, rotuladas com dizeres em português, o que pode fazer sentido, uma vez que todo o produto exportado também é manuseado no território nacional. É fácil perceber que essa marcação pouco ou nada significa, quando os produtos alcançam países de outras línguas ou mesmo quando são estivadas por pessoas de pouca ou nenhuma instrução. O uso de simbologia adequada é, sem dúvida, a melhor maneira, embora não garanta o manuseio adequado, de prevenir manuseio incorreto e reduzir os danos normalmente verificados, sobretudo em produtos exportados.

LOCALIZAÇÃO DOS SÍMBOLOS

Os símbolos podem ser colocados em um rótulo ou preferencialmente impressos diretamente na superfície externa da embalagem de transporte. Os símbolos podem ser impressos, pré - impressos, ou copiados por algum processo de transferência, a não ser que exijam o contrário. Símbolos afirmativos não necessitam de contorno, porém, os negativos ("DO NOT ...") devem possuir um contorno com uma barra atravessada indicando a proibição.

COR DOS SÍMBOLOS

A cor preferida dos símbolos é o preto. Caso a

cor do fundo da embalagem seja tal que o preto não seja claramente percebido, deve-se abrir um painel com um fundo apropriado para o símbolo, de preferência, um fundo branco. Deve-se evitar o uso de vermelho ou laranja por serem essas cores utilizadas para produtos perigosos, a menos que seja o caso ou que a legislação do país exija o seu uso.

TAMANHO DOS SÍMBOLOS

O tamanho sugerido para os símbolos é de 100, 150 ou 200mm. O tamanho ou formato da embalagem pode exigir a redução ou aumento do seu tamanho, o qual deve ser feito de forma proporcional.

NÚMERO, LOCALIZAÇÃO E POSIÇÃO DOS SÍMBOLOS

Usar somente os símbolos exigidos pela embalagem.

O número de símbolos idênticos a ser afixado a qualquer embalagem depende do tamanho e formato da mesma.

Quando a embalagem é transportada em unidades de carga, posicionar os símbolos de forma a garantir sua visualização de qualquer posição.

Atenção deve ser dispensada na marcação dos

símbolos. Marcação errônea pode levar a falsa interpretação de conseqüências desastrosas.

INSTRUÇÕES POR ESCRITO

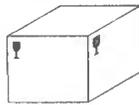
As instruções por escrito, sempre que necessárias, devem ser posicionadas nos símbolos correspondentes; deve ser usada a língua inglesa ou a do país de destino, ou mesmo ambas.

Frágil, Movimente com Cuidado *Fragile Handle With Care*

Função: Para indicar que: a) O conteúdo é delicado; b) A embalagem deve ser manuseada com cuidado.

Orientação: Posicionar pelo menos em dois lados adjacentes, no canto superior. Quando usado em conjunto com o símbolo 2, o mesmo deve estar mais próximo do canto.

ASTM D 5445/símbolo 1
ISO 7000/Nº 0621

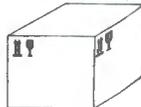


Este Lado para Cima *This Way Up*

Função: Para indicar o lado correto da embalagem que deve estar para cima.

Orientação: Deve ser posicionado próximo ao canto superior esquerdo nos quatro lados da embalagem.

ASTM D 5445/símbolo 2
ISO 7000/Nº 0623



Proibido Gancho *Use no Hooks*

Função: Para indicar que é proibido o uso de ganchos para levantar a embalagem.

Orientação: Para sacos, o símbolo deve ser visível independente de como a embalagem é empilhada.

ASTM D 5445/símbolo 3
ISO 7000/Nº 0622



Carregue Aqui *Slings Here*

Função: Para indicar onde devem ser posicionados correntes ou cabos de aço, no içamento da embalagem.

Orientação: Posicione pelo menos em dois lados opostos da embalagem.

ASTM D 5445/símbolo 4
ISO 7000/Nº 0625



Mantenha Seca *Keep Dry*

Função: Para indicar que a embalagem deve ser mantida sempre seca.

Orientação: Posicionar pelo menos em dois lados opostos da embalagem, em um canto superior.

ASTM D 5445/símbolo 5
ISO 7000/Nº 0626

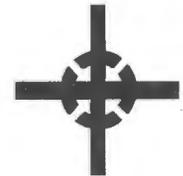
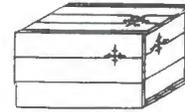


Centro de Gravidade *Center of Gravity*

Função: Para indicar onde é o centro de gravidade da embalagem. Note, no exemplo, que os três não correspondem ao centro geométrico da embalagem.

Orientação: Posicionar em todos os seis lados da embalagem, os que forem diferentes do centro geométrico.

ASTM D 5445/símbolo 6
ISO 7000/Nº 0627

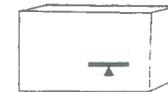


Centro de Balanço *Center of Balance*

Função: Para indicar onde é o centro de balanço da embalagem, em relação ao plano do chão.

Orientação: Posicione pelo menos em dois lados opostos da embalagem, os que forem diferentes do centro geométrico.

ASTM D 5445/símbolo 7



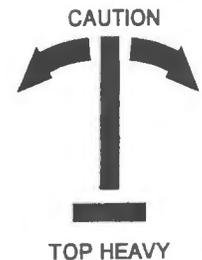
Embalagem Pode Tombar Facilmente *Package May Tip Over*

Função: Para indicar que a embalagem possui seu peso deslocado para o topo e pode tombar facilmente.

Orientação: Posicione pelo menos em dois lados opostos da embalagem.

Usar em embalagens com peso acima de 90 kg e altura superior a 1,2 m, onde o centro de gravidade está acima da metade da altura e ainda quando a altura for maior que o dobro da dimensão menor da base.

ASTM D 5445/símbolo 8



Não Role *Do Not Roll*

Função: Para indicar que a embalagem não pode ser rolada durante o manuseio.

ASTM D 5445/símbolo 9



Manter Longe do Calor *Keep Away From Heat*

Função: Para indicar que a embalagem deve ser mantida longe do calor.

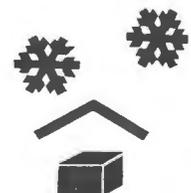
ASTM D 5445/símbolo 10



Mantenha Longe do Frio *Keep Away From Cold*

Função: Para indicar que a embalagem deve ser mantida longe do frio.

ASTM D 5445/símbolo 11



Temperaturas Limites

Temperature Limits

Função: Para indicar as temperaturas limites dentro das quais a embalagem deve ser mantida e manuseada.

ASTM D 5445/símbolo 12
ISO 7000/Nº0632



Não Empilhar Do Not Stack

Função: Para indicar que o empilhamento da embalagem não é permitido. Nenhuma outra carga pode ser colocada em nenhuma embalagem com este símbolo.

Orientação: Posicionar pelo menos em dois lados adjacentes da embalagem.

ASTM D 5445/símbolo 13



Limite de Empilhamento por Número

Stacking Limitation By Number

Função: Para indicar o limite de empilhamento possível, quando embalagens iguais são posicionadas em cima.

Orientação: Posicionar pelo menos em dois lados adjacentes da embalagem, onde o número N = número máximo de embalagens para empilhamento.

ASTM D 5445/símbolo 14



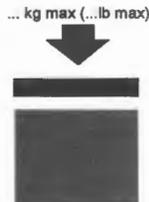
Limite de Empilhamento por Peso

Stacking Limitation By Weight

Função: Para indicar o limite de empilhamento possível, quando embalagens diferentes são posicionadas em cima.

Orientação: Posicionar pelo menos em dois lados adjacentes da embalagem.

ASTM D 5445/símbolo 15
ISO 7000/Nº0630



Não Usar Transportadores Manuais

No Hand Truck Here

Função: Para indicar que o uso de transportadores manuais não deve ser utilizado para o manuseio da embalagem.

Orientação: Posicionar na parte de baixo de cada lado da embalagem, onde o uso de transportadores é proibido.

ASTM D 5445/símbolo 16



Não Usar Este Tipo de Empilhadeira

Do Not Use This Lift Truck for Handling

Função: Para indicar que empilhadeira do tipo especificado não pode ser usada para movimentar as embalagens.

Orientação: Posicionar em cada lado da embalagem, onde o uso dessa empilhadeira é proibido.

ASTM D 5445/símbolo 17



Não Usar Este Tipo de Empilhadeira

Do Not Use This Lift Truck for Handling

Função: Para indicar que empilhadeira do tipo especificado não pode ser usada para movimentar as embalagens.

Orientação: Posicionar em cada lado da embalagem, onde o uso dessa empilhadeira é proibido.

ASTM D 5445/símbolo 18



Não Usar Este Tipo de Empilhadeira

Do Not Use This Lift Truck for Handling

Função: Para indicar que empilhadeira do tipo especificado não pode ser usada para movimentar as embalagens.

Orientação: Posicionar em cada lado da embalagem, onde o uso dessa empilhadeira é proibido.

ASTM D 5445/símbolo 19



Usar Este Tipo de Equipamento

Use This Handling Device

Função: Para indicar qual tipo de equipamento de movimentação pode ser usado para movimentar a embalagem ou unidade de carga.

Orientação: Posicionar em cada lado da embalagem, onde o uso do equipamento é permitido.

ASTM D 5445/símbolo 20



Usar Este Tipo de Empilhadeira

Use This Lift Truck For Handling

Função: Para indicar qual tipo de equipamento de movimentação pode ser usado para movimentar a embalagem ou unidade de carga.

Orientação: Posicionar em cada lado da embalagem, onde o uso do equipamento é permitido.

ASTM D 5445/símbolo 21



Usar Este Tipo de Equipamento

Use This Handling Device

Função: Para indicar qual tipo de equipamento de movimentação pode ser usado para movimentar a embalagem ou unidade de carga.

Orientação: Posicionar em cada lado da embalagem, onde o uso do equipamento é permitido.

ASTM D 5445/símbolo 22



Usar Este Tipo de Equipamento*Use This Handling Device*

Função: Para indicar qual tipo de equipamento de movimentação pode ser usado para movimentar a embalagem ou unidade de carga.

Orientação: Posicionar em cada lado da embalagem, onde o uso do equipamento é permitido.

ASTM D 5445/símbolo 23

**Clampe Aqui** *Clamp Here*

Função: Para indicar onde pode ser utilizado equipamento de movimentação tipo com sistema de "clampagem" para movimentar a embalagem.

Orientação: Posicionar o símbolo nos dois lados opostos da embalagem, de forma que este seja visível pelo operador da empilhadeira quando de sua aproximação da embalagem.

ASTM D 5445/símbolo 24

ISO 7000/No.0631

**Não Clare Aqui** *Do Not Clamp Here*

Função: Para indicar onde não pode ser utilizado equipamento de movimentação tipo com sistema de "clampagem" para movimentar a embalagem.

Orientação: Posicionar o símbolo nos dois lados opostos da embalagem, de forma que este seja visível pelo operador da empilhadeira quando de sua aproximação da embalagem.

ASTM D 5445/símbolo 25

ISO 7000/No.0631

**Içar os Produtos Diretamente***Lift Goods Directly (Inner Fastening)*

Função: Para indicar que somente içamento direto pode ser utilizado na movimentação dos produtos, ou seja, é proibido o içamento dos produtos pela embalagem.

Orientação: Posicionar o símbolo pelo menos em dois lados adjacentes da embalagem.

ASTM D 5445/símbolo 26

**Limite para Inclinação da Embalagem***Limit For Tilting Package*

Função: Para indicar que a embalagem não pode ser inclinada além do ângulo especificado.

Orientação: Posicionar o símbolo em pelo menos dois lados opostos da embalagem.

ASTM D 5445/símbolo 27

**Conteúdo Eletrostaticamente Sensível***Contents Electrostatic Sensitive*

Função: Para indicar que o conteúdo da embalagem é sensível à eletricidade estática.

Orientação: Conteúdo deve ser manuseado somente em lugares com segurança contra eletricidade estática.

ASTM D 5445/símbolo 28

417 IEC 5134

**Não Derrubar** *Do Not Drop*

Função: Para indicar que a embalagem não pode sofrer queda.

Orientação: Posicionar o símbolo nos quatro lados da embalagem. Usar preferencialmente quando a embalagem é suscetível a danos por impacto de queda.

ASTM D 5445/símbolo 29

**REFERÊNCIA BIBLIOGRÁFICA**

AMERICAN SOCIETY FOR TESTING AND MATERIALS - ASTM. **Standard practice for pictorial markings for handling of goods.** ASTM D 5445-93. Annual Book of ASTM Standards, New York: ASTM, 1993. v. 15.09.

Garcia A. E.